



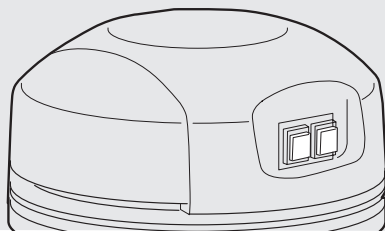
ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.
ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.
ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. ⓘ **POZOR:** před použitím

si přečtete návod k obsluze. ⓘ **PÅS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. ⓘ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. ⓘ **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. ⓘ **PÁZNJA:** prije upotrebe pročitaite upute. ⓘ **DIKKAT:** MAKINAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALIMATLARINI OKUYUNUZ. ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочтите указания преди употреба. ⓘ **ВНИМАНИЕ:** Перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.!



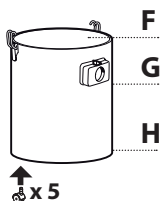
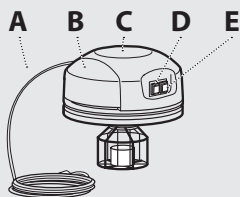
ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ **RU**

Delta Domino Titano

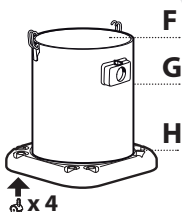


PG
MT20

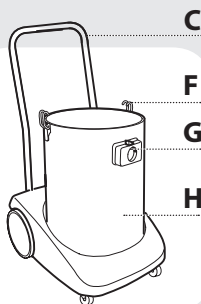
①



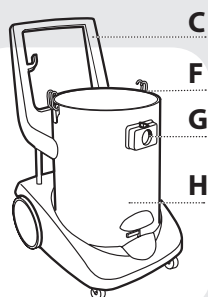
KRONOS/DELTA



KRONOS/DELTA

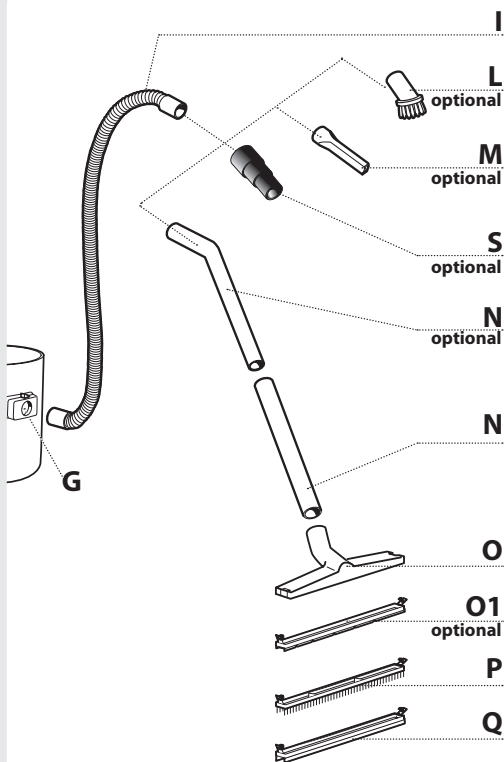


ZEUS/DOMINO
DOMUS/DOMINO PF-IF



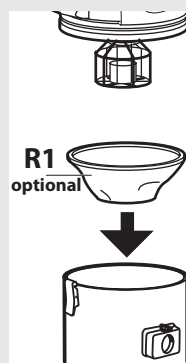
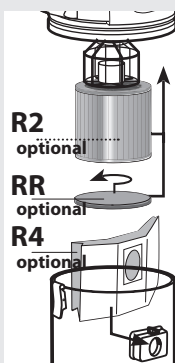
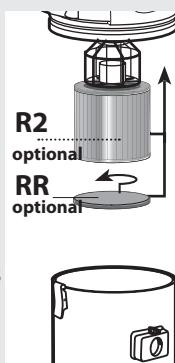
DOMUS/DOMINO PR-IR
TAURUS/TITANO PR-IR

②



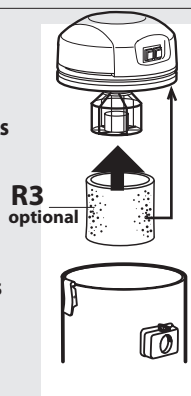
IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i levering. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели

- 3**
- IT Aspirazione polveri
 - EN Dry suction
 - FR Aspiration poussiere
 - DE Trockensaugen
 - ES Aspiración de polvo
 - NL Stofzuigen
 - NO Støvsuging
 - FI Kuiva Imurointi
 - SV Torrdammsugning
 - DA Tør-Rensning
 - PT Aspiração de poeiras
 - EL στεγνο καθαρισµα
 - HR Usisavanje prašine
 - SL Sesanje prahu
 - CS Vysávání prachu
 - TR Kuru vakumlama
 - PL Zasysanie pyłow



- BG Сухо почистване
- RU Сухая уборка

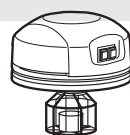
- 4**
- IT Aspirazione liquidi
 - EN Liquid suction
 - FR Aspiration liquides
 - DE Naß-saugen
 - ES Aspiración de líquidos
 - NL Wateropzuigen
 - NO Vann suging
 - FI Markaimurointi
 - SV Våtsugning
 - DA Vad-rensnings
 - PT Aspiração de líquidos
 - EL υγρο καθαρισµα
 - HR Usisavanje tekućine
 - SL Sesanje tekočin
 - CS Vysávání kapalin.
 - TR Islak vakumlama
 - PL Zasysanie cieczy



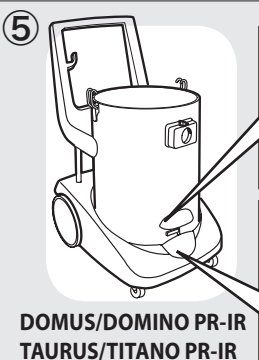
KRONOS/DELTA
ZEUS/DOMINO



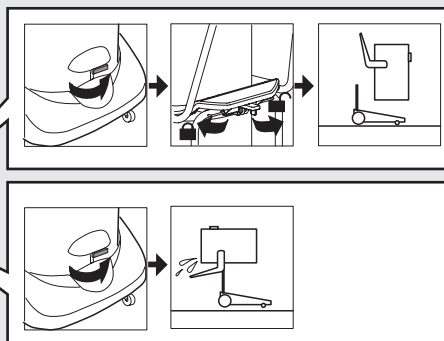
- BG Мокро почистване
- RU Влажная уборка



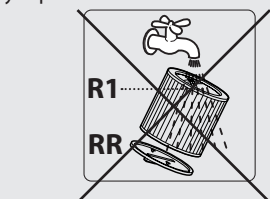
DOMUS/
DOMINO PF-IF
DOMUS/
DOMINO PR-IR
TAURUS/
TITANO PR-IR



DOMUS/DOMINO PR-IR
TAURUS/TITANO PR-IR

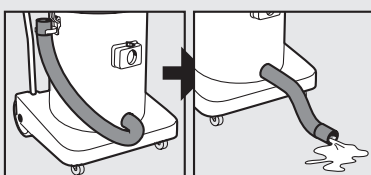


- 7**
- IT Filtro HEPA
 - EN HEPA filter
 - FR Filtre HEPA
 - DE HEPAFilter
 - ES Filtro HEPA
 - NL NO SV DA HEPA Filter
 - FI HEPA Suodatin
 - PT Filtro HEPA
 - EL HEPA Φίλτρο σκόνης
 - HR SL HEPA Filter
 - CS HEPA Filtr
 - TR HEPA Filtre
 - PL Filtr HEPA
 - BG Филтър HEPA
 - RU Фильтр "HEPA" для сухой уборки



6

ZEUS/DOMINO
DOMUS/
DOMINO PF-IF



OPTIONAL

IT SE PRESENTE

EN IF PRESENT

FR SI INCLUSE

DE WENN VORHANDEN

ES SI ESTUVIERA PRESENTE

NL INDIEN AANWEZIG

PT SE PRESENTE

CS JE-LI PŘÍTOMNÁ

DA SÅFREMT MASKINEN ER
FORSYNET DERMED

EL Ε'ΑΝ ΥΠ'ΑΡΧΕΙ

ET KUI OLEMAS

FI MIKÄLI VARUSTEENA

HU KISZERELÉS SZERINT

LT JEI YRA

LV JA IR

MT JEKK PREŻENTI

NO DERSOM SLIK FINNES

PL JEŻELI WYSTĘPUJE

RU ЕСЛИ ЕСТЬ

SK AK JE K DISPOZÍCII

SL ČE JE V KOMPLETU

SV I FÖREKOMMANDE FALL

BG АКО Е НАЛИЧЕН

HR NEKI MODELI

RO DACĂ ESTE PREZENTĂ

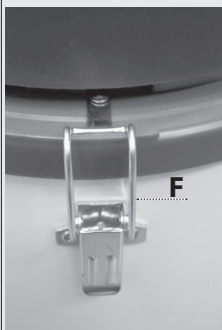
TR MEVCUT İSE

UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ

BG (опция): АКО Е
НАЛИЧНО

Sistema di prevenzione correnti statiche di serie negli apparecchi con fusto inox • Standard anti-static current system equipped on steel canister vacuums • Systeme prevention courants statiques de serie dans les appareils avec conteneur en inox • Schutzsystem statischer Strom, Serienmäßig in den Geräten mit Edelstahlbehälter • Sistema para prevención de corrientes estáticas de serie en aparatos con recipiente inox • Preventiesysteem van statische stroom standaard bij de apparaten met een roestvrij stalen romp • Sistema de prevenção contra correntes estáticas de série nos aparelhos com recipiente de colecta em inox • συστημα προληψης στατικων ρευματων σειρας στις συσκευες με ανοξειδωτο βυτιο

BG ОПЦИЯ: Стандартна анти-статик система към настоящото оборудване за металния резервоар на вакуума. **RU** Антистатическая защита смонтирована в стальном баке пылесоса.

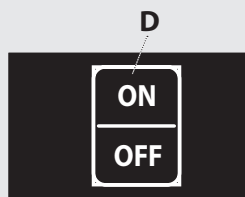


KRONOS/DELTA-ZEUS/DOMINO 53

Verificare il corretto posizionamento del gancio per la chiusura testata/fusto sulla lamella • Make sure that the hook is in the right position on the thin plate for a proper head/tank fastening • Verifier positionnement correct du crochet pour la fermeture tete/conteneur sur la lamelle • Die korrekte Anordnung des Hakens für den Verschluss des Kopfes/behälters auf der Lamelle überprüfen • Controleer of de haak voor het sluiten van de kop/romp goed op het plaatje geplaatst is • Verificar la correcta colocación del gancho para comprobar el cierre/recipiente sobre la lámina • Verificar o correcto posicionamento do gancho para o fechamento da cabeceira/recipiente de colecta na lamela • διαπιστώστε τη σωστή τοποθέτηση του γαντζού για το κλείσιμο κεφαλής/βυτιού στο ελασμα

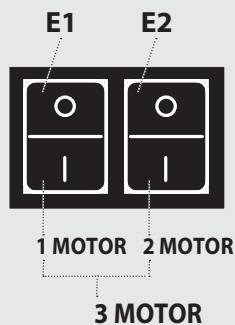
9

DELTA 35 INOX



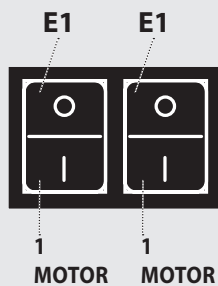
10

TAURUS/
TITANO



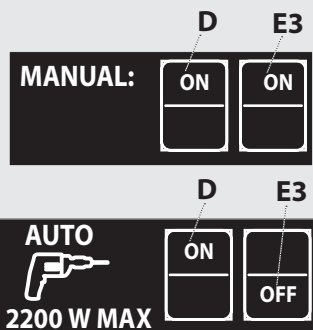
11

DOMUS/
DOMINO 78



IT • MODELLI CON PRESA
 EN • OUTLET MODELS
 FR • MODÈLES À PRISES
 DE • MODELLE MIT STECKDOSE
 ES • MODELOS CON TOMA
 NL • MODELLEN MET AANSLUITING
 NO • MODELLER MED STRØMUTTAK
 FI • PISTORASIAMALLIT
 SV • MODELLER MED UTTAG
 DA • MODELLER MED STIK
 PT • MODELOS COM TOMADA DE AR

EL • МОНТЕЛА МЕ ПРИЗА
 HR • MODELI S
 PRIKLJUČKOM
 SL • MODELI Z VTIČNICO
 CS • MODELÝ SE ZDÍRKOU
 TR • PRİZLİ MODELLER
 PL • MODELE Z CHWYTEM
 RU • Модели с
 электророзеткой



IT Per attivare la funzione presa elettro-utensile è necessario posizionare l'interruttore **D** su (I)ON e l'interruttore **E3** su (O)OFF. Con utensile inserito, l'aspiratore si accende all'accensione dell'utensile. Il tubo di aspirazione collegato aspira direttamente polvere, trucioli. Lo spegnimento dell'aspiratore avviene in modo ritardato allo spegnimento dell'elettro-utensile.

⚠ Sulla presa elettro-utensili si ha tensione anche con interruttore **D** in posizione (I)ON.

EN To activate the socket-electric tool function, put switch **D** on (I)ON and switch **E3** on (O)OFF. When a tool is connected the vacuum will automatically start as the tool is started. The suction hose will suck directly dust and wood shavings. The vacuum switching off is delayed with respect to the electric tool switching off.

⚠ Even when switches **D** is (I)ON, the electric tool socket is live.

FR Pour activer la fonction prise-électro-outil, positionner l'interrupteur **D** sur (I)ON et l'interrupteur **E3** sur (O)OFF. L'aspirateur se met en marche au branchement de votre outil électro portatif. Le flexible d'aspiration collectera directement la poussière, les copeaux. L'arrêt de l'aspirateur est différé par rapport à celui de l'électro-outil.

⚠ Sur la prise électro-outil, la tension existe même avec l'interrupteur **D** en position (I)ON.

DE Um die Anschlussbuchse des Zusatzgerätes mit Spannung zu versorgen, muss der Schalter **D** auf (I) ON, der Schalter **E3** auf (O)OFF gestellt werden. Beim angeschlossenen Elektrowerkzeug startet der Nassstrockensauger beim Einschalten des Werkzeuges. Über den angeschlossenen Saugschlauch wird Staub, Spaene direkt abgesaugt. Das Saugergerät wird erst nach dem Zusatzgerät abgeschaltet.

⚠ Die Anschlussbuchse des Zusatzgerätes steht auch dann unter Spannung, wenn die Schalter **D** auf (I)ON stehen.

ES Para activar la función de toma eléctrica para herramientas, situar el interruptor **D** en posición (I) ON y el interruptor **E3** en (O)OFF. Una vez enchufada la herramienta a la corriente, la aspiradora se pondrá en funcionamiento cuando se conecte el interruptor del brazo. Automáticamente aspirará el polvo y las serraduras. El

aspirador arranca de modo retardado respecto a la herramienta eléctrica.

⚠ En la toma de herramientas eléctricas, se dispone también de tensión con los interruptores **D** en posición (I) ON.

PT Para activar a função tomada - utensílio eléctrico é necessário posicionar o interruptor **D** em (I)ON e o interruptor **E3** em (O)OFF. Com a ferramenta ligada na tomada localizada no corpo do aspirador, o mesmo se liga automaticamente quando a ferramenta entra em funcionamento. A mangueira de aspiração - conectada aspira diretamente a poeira. O desligamento do aspirador ocorre de maneira retardada com relação ao desligamento do utensílio eléctrico.

⚠ Na tomada utensílio eléctrico há tensão mesmo com os interruptores **D** na posição (I)ON.

FI Aktivoidaksesi laitteen pistorasiatoiminnon, kytken **D** on asetettava (I)ON- kohtaan ja kytken **E3** (O)OFF-kohtaan. Kun laite on liitetty, imuri kytkeytyy päälle laitteen päällekytkeytymisen yhteydessä. Liitetty imuputki imee pölyä ja lastuja suoraan. Sulkemista siivooja on niin myöhässä sulkemisen työkalu.

⚠ Sähkölaitteiden pistorasiassa on virta myös kun kytkimet **D** ovat (I)ON- asennossa.

NL Om de functie aansluiting voor elektrisch gereedschap te activeren moet schakelaar **D** op (I)ON gezet worden en schakelaar **E3** op (O)OFF. Als het gereedschap aangebracht is, wordt de stofzuiger ingeschakeld zodra het gereedschap aangezet wordt. De aangesloten zuigbuis zuigt rechtstreeks stof en spanen op.

⚠ Op de aansluiting voor elektrisch gereedschap staat spanning ook als schakelaar **D** en **E3** op stand (I)ON staan. Niet geschikt voor warme as.

NO For å aktivere funksjonen "kontakt for elektriske redskaper" er det nødvendig å stille bryteren **D** på (I) ON, og bryteren **E3** på (O)OFF. Når verktøyet er satt i, vil støvsugeren slå seg på når man slår på verktøyet. Den tilkoblede sugeslangen suger direkte opp støv og fliser.

⚠ Kontaktene for elektriske redskaper er under spenning også når bryteren **D** og **E3** er i posisjon (I)ON. Den egner seg ikke for varm aske.

SV För koppla till uttaget för elverktyget, ställ brytaren **D** i läget (I)ON och brytaren **E3** i läget (0)OFF. När verktyget är insatt, startar dammsugaren när verktyget startas. Sugslangen suger upp damm och spån direkt.

⚠ Elverktygets uttag är även spänningssatt när brytaren **D** och **E3** är i läge (I)ON. Ej lämplig för varm aska.

DA Til aktivering af funktionen stikdåse elektroværktøj skal afbryderen **D** indstilles på (I)ON og afbryderen **E3** på (0)OFF. Når værktøjet er sat i, tændes støvsugeren samtidigt med at værktøjet tændes. Den tilsluttede støvsugerslange opsuger støv og spåner direkte.

⚠ Der er spænding på stikdåsen til elektroværktøjet også med afbryderen **D** og **E3** på (I)ON. Er ikke egnet til varm aske.

EL Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας πρίζας ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται να τοποθετήσετε το διακόπτη **D** στο (I)ON και το διακόπτη **E3** στο (0)OFF. Με το εργαλείο τοποθετημένο, ο απορροφητήρας ανάβει με το άναμμα του εργαλείου. Ο συνδεδεμένος σωλήνας απορρόφησης απορροφά κατ' ευθείαν σκόνη, ρινίσματα.

⚠ Στην πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων υπάρχει τάση και με το διακόπτη **D** και **E3** σε θέση (I)ON. Δεν είναι κατάλληλο για στάχτη θερμή.

HR Za uporabu funkcije priključka električnog alata potrebno je prekidač **D** u položaju (I)ON i prekidač **E3** u položaju (0)OFF. Kada je električni alat priključen, te kada se isti uključi, istodobno će se uključiti i usisavač. Cijev za usisavanje direktno usisava prašinu, strugotinu.

⚠ Priključak za električni alat je pod naponom i kada su prekidači **D** i **E3** u položaju (I)ON. Nije prikladan za usisavanje toplog pepela.

SL Za aktivirati funkcijo "vtičnica za elektroorodje" morate postaviti stikalo **D** na položaj (I)ON in stikalo **E3** na položaj (0)OFF. Če je orodje priključeno, sesalnik in orodje se istočasno zažene. Priključena sesalna cev direktno izsesa prah, ostružke.

⚠ Vtičnica za elektroorodje je pod napetostjo tudi kadar sta stikala **D** in **E3** na položaju (I)ON. Naprava ni primerna za izsesavanje toplega pepela.

CS K aktivování funkce uchycení elektropříslušenství je třeba přepínač **D** uvést do polohy (I)ON a přepínač **E3** do polohy (0)OFF. Po připevnění příslušenství se vysavač zapne při zapnutí příslušenství. Připojená vysávací hadice vysává přímo prach, třísky. V

⚠ **E3** zdířce na elektropříslušenství je napětí, i když je přepínač **D** a **E3** v poloze (I)ON. Přístroj není vhodný k vysávání horkého popela.

TR Elektrikli aletler fonksiyonunu etkinleştirmek için **D** düğmesini (I) ON konumuna getirmek **E3** düğmesini ise (0) OFF konumuna getirmek gereklidir.

Alet takıldığında aletin çalıştırılması ile elektrik süpürgesi de çalışmaya başlar. Bağlı olan emme borusu direk olarak toz ve talaşı çeker.

⚠ Elektrikli alet prizinde **D** ve **E3** düğmeleri (I) ON konumundayken de gerilim vardır. Sıcak kül için uygun değildir.

PL Aby aktywować funkcję chwytu elektronarzędzia należy ustawić wyłącznik **D** na (I)ON i wyłącznik **E3** na

(0)OFF. Z włożonym narzędziem odkurzacz włącza się w momencie włączenia się narzędzia. Podłączona rura ssąca zasysa bezpośrednio kurz, wióry.

⚠ Na chwycie elektronarzędzia napięcie jest obecne również z wyłącznikiem **D** i **E3** w pozycji (I)ON. Nie nadaje się do gorącego popiołu.

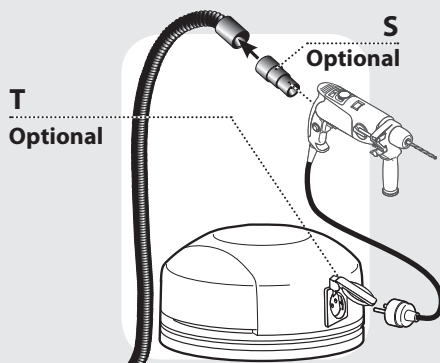
PL Aby aktywować funkcję chwytu elektronarzędzia należy ustawić wyłącznik **D** na (I)ON i wyłącznik **E3** na (0)OFF. Z włożonym narzędziem odkurzacz włącza się w momencie włączenia się narzędzia. Podłączona rura ssąca zasysa bezpośrednio kurz, wióry.

⚠ Na chwycie elektronarzędzia napięcie jest obecne również z wyłącznikiem **D** i **E3** w pozycji (I)ON. Nie nadaje się do gorącego popiołu.

RU Чтобы активизировать функцию электрической розетки для инструмента, установите выключатель **D** в положение (I) ON и выключатель **E3** в положение (0) OFF. Включите вилку электроинструмента в розетку пылесоса. Пылесос автоматически начнет работу при включении электроинструмента.

⚠ Даже когда выключатель **D** и **E3** находятся в положении (I) ON, розетка для электроинструмента активна.

KRONOS/DELTA /ZEUS/DOMINO 53



ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ СБОРКИ

(см.рис. ①②③④⑧)

- A** Электрокабель
- B** Турбинный блок
- C** Ручка для переноски
- D** ВКЛ\ВЫКЛ главный выключатель (1 турбина)
- E1** ВКЛ\ВЫКЛ выключатель (1 турбина)
- E2** ВКЛ\ВЫКЛ выключатель (2 турбин)
- E3** ВКЛ\ВЫКЛ выключатель, электрической розетки для инструмента
- F** Разъем для подсоединения шланга
- G** Фиксирующие защелки
- H** Бак

- I** Гибкий шланг
- L** Круглая щетка
- M** Насадка
- N** Трубка
- O** Фиксатор вставок
- O1** Вставка для сухой уборки (ковер) - опция
- P** Вставка для сухой уборки,
- Q** Вставка для уборки жидкостей
- R1** Фильтр (сухая уборка) - опция
- R2** Фильтр (сухая уборка) - опция
- R3** Фильтр (уборка жидкостей) - опция
- R4** Бумажный мешок, - опция
- RR** Фиксатор картриджного фильтра
- S** Адаптер для электроинструмента - опция
- T** Розетка для Электроприборов - опция

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ:

- Данное оборудование подходит для коммерческого использования: в отелях, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах, сдаваться в аренду.
- Оборудование предназначено для уборки сухих и жидких загрязнений.
- Несоблюдение условий эксплуатации ведет к отмене гарантийных обязательств производителя.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны



ВАЖНО



ЕСЛИ ЕСТЬ



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (если имеется): служит дополнительной защитой от электрической изоляции.

⚠ БЕЗОПАСНОСТЬ ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- ⚠ Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты), могут быть опасными, хранить вне досягаемости детей и животных.
- ⚠ Операторы должны быть проинструктированы о правилах эксплуатации оборудования.
- ⚠ Использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и к несчастному случаю.
- ⚠ Используйте встроенную розетку только в целях определенных настоящей инструкцией. (только для пылесосов со встроенной розеткой).
- ⚠ Прежде, чем освободить бак, выключите пылесос и вытащите штепсель из розетки.
- ⚠ Всегда проверяйте оборудование перед использова-

нием.

- ⚠ Пылесос не должен использоваться для чистки людей и животных всасывающее отверстие пылесоса далеко от тела. Носик всасывания должен держаться отдельно от тела, особенно тонкие области, такие как глаза, уши и рот.
- ⚠ Оборудование не должно использоваться детьми а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими должных знаний и опыта, в случае если они заранее не ознакомились с настоящей инструкцией.
- ⚠ Не позволяйте детям играть с оборудованием.
- ⚠ Оборудование должно быть правильно собрано перед использованием.
- ⚠ Удостоверьтесь, что используемые электророзетки подходят для оборудования.
- ⚠ Никогда не беритесь за штепсель влажными руками.
- ⚠ Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанному на заводской табличке оборудования.
- ⚠ Оборудование не разработано для сбора опасной для здоровья пыли, а также легко воспламеняемых или взрывоопасных веществ.
- ⚠ Никогда не оставляйте оборудование без присмотра во время использования.
- ⚠ Отключайте пылесос от сети перед обслуживанием, не оставляйте его в доступном для детей месте.
- ⚠ Кабель электропитания от сети не должен использоваться Для поднятия и перемещения оборудования.
- ⚠ Никогда не погружайте оборудование в воду и не используйте струю воды для очистки пылесоса.
- ⚠ При использовании оборудования в помещениях с повышенным уровнем влажности (например ванная комната) используйте для электропитания только розетки с заземлением. В случае сомнения проконсультируйтесь с электриком.
- ⚠ Периодически исследуйте шнур питания пылесоса на предмет наличия повреждений. Если повреждение найдено, не используйте пылесос, Для ремонта свя-

житься с Вашим сервисным центром.

- ⚠ В случае наличия повреждений на кабеле электропитания, его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или у квалифицированных лиц, во избежание опасности.
- ⚠ При использовании удлинителя убедитесь что он лежит в сухом месте и защищен от попадания воды.
- ⚠ Прежде, чем собирать жидкости, проверьте работоспособность поплавкового клапана. При уборке жидкостей, когда бак полностью заполнен, поплавковый клапан прекращает работу пылесоса. В таком случае выключите машину, вытащите штепсель из розетки и освободите бак.
- ⚠ В случае переворота пылесоса, необходимо отключить его от электропитания и затем вернуть в рабочее положение.
- ⚠ Немедленно выключите пылесос в случае утечки из него жидкости или пены.
- ⚠ Оборудование не должно использоваться, для сбора жидкости из контейнеров, туалетов, ванн, и т.д.
- ⚠ Агрессивные растворители или моющие средства не должны использоваться.
- ⚠ Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом. Используйте для ремонта и обслуживания только оригинальные запасные части.
- ⚠ Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям, животным, собственности, в случае неправильного использования не в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

(см. рис. 3 4 8 9 10 11 12)

- Убедитесь, что выключатель находится в от положения (0) OFF, и соедините машину с подходящей электророзеткой.
- Оборудование должно всегда находиться в стабильном горизонтальном положении.
- Для использования установите подходящие фильтры.
- ⚠ Никогда не используйте оборудование без фильтров.
- Используйте наиболее подходящие аксессуары требуемые для решения поставленных задач.
- Переключите выключатель в положение (-) ON для запуска оборудования.
- Когда работа завершена, переключите выключатель в положение (0) OFF и выдерните штепсель электропитания из розетки.
- Если оборудование будет использоваться для сбора мелкодисперсной пыли (размер менее чем 0.3 µm), то поставляемый с оборудованием фильтр будет требовать очистки более часто. В некоторых случаях является целесообразным использовать поставляемый как опция HEPA – фильтр.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ 5 6 7

Оборудование является необслуживаемым.

- ⚠ При обслуживании машина должна быть отключена от электропитания.
- Протрите внешнюю часть машины сухой тканью.
- Используйте для переноски специальную ручку, расположенную на турбинном блоке.
- Храните пылесос в сухом и безопасном месте, в недосягаемости от детей.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА R2


- 1-Снять фильтр
 - 2-Промыть фильтр
 - 3-Просушить перед повторной установкой
- После очистки проверьте фильтр на предмет пригодности для дальнейшего использования. Если фильтр сломан или на нем имеются повреждения, замените его новым оригинальным фильтром.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Все наши машины прошли серьезные испытания и застрахованы от производственных дефектов. Гарантия действует с момента покупки оборудования.

Поставщик не несет ответственности и не производит гарантийного ремонта оборудования в следующих случаях: 1) В случае нарушения правил и условий эксплуатации, установки оборудования, изложенных в Инструкции по эксплуатации. 2) Если оборудование имеет следы попыток неквалифицированного ремонта. 3) Если дефект вызван изменением конструкции или схемы изделия, не предусмотренным Изготовителем. 4) Если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умышленным или неосторожным действием собственника или третьих лиц. 5) Если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей. 6) Повреждения вызванные несоответствием параметров питающих, коммуникационных сетей. 7) Механических повреждений, возникших после передачи оборудования. 8) Повреждения, вызванные использованием неоригинальных расходных материалов, аксессуаров, запасных частей. 9) Вследствие естественного износа оборудования.

УТИЛИЗАЦИЯ

 В соответствии с действующими нормами (директива EC 2002/96/EC от 27.01.03) запрещается утилизировать данный продукт или его электрические/электронные компоненты наряду с обычными твердыми отходами. Утилизация должна проводиться в соответствии с действующим законодательством

NO CE KONFORMITETS ERKLÆRING
PT CERTIFICADO DE CONFORMIDADE
EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
PL DECLARACJA DE CONFORMIDADE CE
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE

Lavorwash S.p.A
 via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy



NO forsikrer under eget ansvar at maskinen:
PT Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:
PL Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
BG Декларираме на собствена отговорност че машина
RU Заявляем со всей ответственностью, что данное оборудование:

NO **PRODUKT:** STØVSUGING-VANNSUGING
PT **PRODUTO:** ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO
EL **ΠΡΟΪΟΝ:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

MODELL TYPE:
MODELO - TIPO:
ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ:

KRONOS/DELTA
 ZEUS/DOMINO53
 P82.0273D

PL **PRODUKT:** ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY

MODEL-TYPU

BG **Продукт:** ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ

МОДЕЛ-ТИП:

DOMUS/DOMINO78-
 TAURUS/TITANO

RU **АППАРАТ:** ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ

МОДЕЛЬ-ТИП:

P82.0199D

NO er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer:
PT está em conformidade com as directrizes EC e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
EL είναι σύμφωνο με τις οδηγίες EC και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
PL jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
BG Отговаря на директиви
RU соответствует следующим стандартам и нормативным документам:

2006/42/EC
 2006/95/EC
 2004/108/EC
 2011/65/EC

EN 60335-1
 EN 60335-2-2
 EN 60335-2-69
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
 EN 61000-3-3:2008.

NO File thecnique fra:
PT Processo técnico em:
EL Φάκελος thecnique από:

PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
BG Технически файл при:
RU Технические брошюры на

Lavorwash S.p.A
 via J.F.Kennedy, 12
 46020 Pegognaga
 (MN) – Italy

NO Administrerende direktør
PT Director geral
EL Γενικός Λειτουργής

PL Dyrektor główny
BG Генерален Директор
RU Главный менеджер



Pegognaga 09/01/2013

Giancarlo
 Lanfredi

LpA 79 dB(A) **KRONOS/DELTA**
LpA 71 dB(A) **ZEUS/DOMINO53**
LpA 74 dB(A) **DOMUS/DOMINO58**
LpA 76 dB(A) **TAURUS/TITANO**

IT Livello pressione acustica
EN Sound pressure level
FR Niveau de pression acoustique
DE Schalldruckpegel
ES Nivel de ruido
NL Geluidsdrukniveau
PT Nível da pressão acústica
CS Hladina akustického tlaku
DA Akustisk trykknivå
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
ET Heliõhu tase
FI Äänen paineen taso
HU Hangnyomás szint
LT Akustinis slėgis
LV Akustiskais spiediens
MT Livell ta pressjoni akustika
NO Akustisk trykknivå
PL Poziom ciśnienia akustycznego
RU Уровень звукового давления
SK Úroveň akustického tlaku
SL Stopnja zvočnega hrupa
SV Akustisk trycknivå
BG Акустично налягане
HR Razina akustičnog pritiska
RO Nivel presiune acustică
TR Ses basınç seviyesi
UK Акустичний тиск

0,10 m/s²

K (uncertainty)
0,5 m/s²

• Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
 • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen
 • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
 • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat
 • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika
 • Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач